



KOSOVO SPECIALIST CHAMBERS

To:	Court Management Unit		
Through:			
From:	Head of Language Services Unit	Language Services Unit KSC	
Date:	21 July 2023		
Registration ID:	KSC/REG/LSU/0050	Categorisation ID	
Filename:			
Subject:	Missing Serbian language interpretation - Case No. KSC-BC-2020-06, hearing on 16 May 2023		

The interpreter omitted to interpret one relatively short comment made by Mr Halling (segment from 10:33:35 to 10:33:45 in the English audio file). The same comment was made by the Presiding judge immediately after and was interpreted.

The choice to edit the comment was made by the interpreter in order to keep up with the speed of debates and is part of legitimate interpretation techniques that make simultaneous interpretation possible (cf. Chapter IV of the Registry Instruction on [Requesting Translation, Interpretation and Verification Services](#)).

This omission did not prevent the participants or public from understanding the proceedings. Therefore, in line with the Registry Instruction, there is no requirement for re-recording interpretation of the edited comment.